

Lorsque vous verrez l'abomination, fuyez!

Discours du mont des Oliviers (5)

~ MATTHIEU 24.15-20 ~

Série Matthieu #165, Pascal Denault, 22 novembre 2020

LECTURE DU TEXTE ET PRIÈRE D'INTRODUCTION

Matthieu 24.9–22 ⁹ Alors on vous livrera aux tourments, et l'on vous fera mourir; et vous serez haïs de toutes les nations, à cause de mon nom. ¹⁰ Alors aussi plusieurs succomberont, et ils se trahiront, se haïront les uns les autres. ¹¹ Plusieurs faux prophètes s'élèveront, et ils séduiront beaucoup de gens. ¹² Et, parce que l'iniquité se sera accrue, l'amour du plus grand nombre se refroidira. ¹³ Mais celui qui persévérera jusqu'à la fin sera sauvé. ¹⁴ Cette bonne nouvelle du royaume sera prêchée dans le monde entier, pour servir de témoignage à toutes les nations. Alors viendra la fin. ¹⁵ C'est pourquoi, lorsque vous verrez l'abomination de la désolation, dont a parlé le prophète Daniel, établie en lieu saint — que celui qui lit fasse attention! — ¹⁶ alors, que ceux qui seront en Judée fuient dans les montagnes; ¹⁷ que celui qui sera sur le toit ne descende pas pour prendre ce qui est dans sa maison; ¹⁸ et que celui qui sera dans les champs ne retourne pas en arrière pour prendre son manteau. ¹⁹ Malheur aux femmes qui seront enceintes et à celles qui allaiteront en ces jours-là! ²⁰ Priez pour que votre fuite n'arrive pas en hiver, ni un jour de sabbat. ²¹ Car alors, la détresse sera si grande qu'il n'y en a point eu de pareille depuis le commencement du monde jusqu'à présent, et qu'il n'y en aura jamais. ²² Et, si ces jours n'étaient abrégés, personne ne serait sauvé; mais, à cause des élus, ces jours seront abrégés.

- Ces événements déjà accomplis...
- N'allons pas simplement regarder passé... Tirerons applications pour nous...
- Plan : (1) *L'abomination de la désolation v.15* (2) *Fuite des disciples v.16-20*
- Prière...

A. L'ABOMINATION DE LA DÉSOLATION ANNONCÉE – V.15

- « Que celui qui lit fasse attention! »... (*voείτω = comprenez*)... Ce que ns tenterons de faire...
 - Celui qui lit quoi?
 - Daniel... et paroles de Jésus...
- Jésus annonce un signe visible... : « *lorsque vous verrez... fuyez...* »
 - Il l'appelle « *l'abomination de la désolation* »
 - Ce signe annoncé par Daniel... (**Dn 8.13, 9.27, 11.31, 12.11**)
 - Daniel : « *l'abomination du dévastateur* » = profanation idolâtre par un persécuteur...
- Bcoup identifient cette prophétie avec Antiochus Épiphane (*roi séleucide 175-164 av. J-C*)
 - 168-67 av. J-C massacré 40,000 juifs
 - Souillé temple : *Porc sacrifié, sang aspergé... Statue Zeus sur autel...*
 - Résistance maccabéenne :

1 Maccabées 1.41–54 ⁴¹ Alors, le roi Antiochus ordonna par écrit à tous les gens de son royaume de former un seul peuple ⁴² et d'abandonner leurs coutumes particulières. Les populations païennes se conformèrent à l'ordre du roi ⁴³ et beaucoup d'Israélites se montrèrent satisfaits d'adopter sa religion. Ils offrirent des sacrifices aux idoles et cessèrent de respecter le sabbat. [...] ⁴⁷ De plus, les Juifs devaient construire pour les idoles des autels, des sanctuaires et des temples ; ils devaient y offrir en sacrifice des porcs et d'autres animaux impurs. ⁴⁸ Ils n'avaient plus le droit de circoncire leurs fils. Ils devaient se souiller par toutes sortes de pratiques abominables. ⁴⁹ Il fallait qu'ils en arrivent à oublier la loi de Moïse et à changer toutes leurs coutumes. ⁵⁰ Celui qui désobéirait à la volonté du roi serait puni de mort. [...] ⁵⁴ Le quinzième jour du mois de Kislev, en 145, le roi fit construire "l'Horreur abominable" sur l'autel du temple et l'on construisit des autels dans les autres villes de Juda. [...] ⁶⁰ On mettait à mort, encore selon l'ordre du roi, les femmes qui avaient fait circoncire leurs enfants, ⁶¹ avec leur bébé pendu à leur cou ; on exécutait également leurs familles et ceux qui avaient procédé à la circoncision. ⁶² Cependant, beaucoup d'habitants d'Israël eurent le courage de résister et de ne pas manger d'aliments impurs.

- Cependant, Jésus se réfère à un accomplissement futur... (*l'histoire se répète... Persécutions de la bête*)
- Luc est plus précis pour nous aider à identifier accomplissement :

Luc 21.20 Lorsque vous verrez Jérusalem investie par des armées, sachez alors que sa désolation est proche.

- L'abomination de la désolation :
 - Abomination = Jérusalem investie par des armées (*temple sera aussi profané*)
 - Désolation = Destruction (*ἐρήμωσις* = *état désertique, inhabitable*)
- Résumé historique :
 - 66 A.D. – Révolte des Juifs (*tensions Césarée... factions juives... négociations... guerre, victoire juifs...*)
 - 67 A.D. – Vespasien avec 3 légions (*envoyé par Néron... assiège Jotbatha... Flavius Josèphe abdique...*)
 - 68 A.D. – Néron meurt (*après 1 an d'occupation, plusieurs villes conquises par romains, guerre interrompue*)
 - 69 A.D. – Vespasien empereur (*pendant trêve bcp se rendent ou fuient... zélotes Jérusalem... Titus continue*)
 - 70 A.D. – Jérusalem tombe (*guerre civile, chaos... famine... siège 5 mois... massacre... destruction... exil*)
- Concernant l'abomination dressée en lieu saint, voici témoignage de Josèphe :

Flavius Josèphe (37-100) Les Romains apportèrent leurs enseignes dans l'enceinte sacrée et les dressèrent en face de la porte de l'Orient ; sur la place même ils offrirent des sacrifices en leur honneur et, parmi d'immenses acclamations saluèrent Titus du nom d'*imperator*. (*Guerre des Juifs*, VI. 316)

- Un peu tard pour le signe de l'abomination dressée en lieu saint...

Charles Spurgeon (1834-1892) Dès que les disciples du Christ virent « l'abomination de la désolation », c'est-à-dire les enseignes romaines, avec leurs emblèmes idolâtres, « dressés en lieu saint », ils surent que le moment de leur fuite était arrivé ; et ils « *fuirent dans les montagnes* ». [*dès que romains entrèrent en terre sainte = temps de fuir*]

- Jésus n'annonce pas une *persécution contre Église*... Mais *jugement contre Israël*...
- Jésus répond à la question : « *dis-nous quand cela arrivera* » (*c.-à-d. pierre sur pierre renversée, v.2*)
- Il donne des instructions aux disciples pour ne pas *périr* avec les rebelles...

B. FUYEZ LE JUGEMENT DIVIN – V.16-20

- Plutôt que regarder instructions historiques seulement... Appliquons-les en 4 préceptes...
- Exhortations pratiques pour ceux qui vont échapper à la colère à venir (*l'Évangile...*)

1. SOYEZ PRÊTS À ABANDONNER VOS DEMEURES

Matthieu 24.16 Alors, que ceux qui seront en Judée fuient dans les montagnes...

- Les chrétiens ont obéi...
 - Communauté chrétienne quitté Jérusalem en 66 et 68 sous dir. Siméon (cousin du Seigneur) pour se rendre à Pella (à l'est Jourdain)
 - Aucun chrétien lors chute Jérusalem
- Application pour nous : *pas fuir, mais vivre comme étrangers et voyageurs...*
- Les saints ont tj fui dans les montagnes...

Hébreux 11.37–40 ³⁷ Ils allèrent çà et là, vêtus de peaux de brebis et de peaux de chèvres, dénués de tout, persécutés, maltraités ³⁸ — eux dont le monde n'était pas digne — errants dans les déserts et les montagnes, dans les cavernes et les antres de la terre. ³⁹ Tous ceux-là, à la foi desquels il a été rendu témoignage, n'ont pas obtenu ce qui leur était promis, ⁴⁰ Dieu ayant en vue quelque chose de meilleur pour nous, afin qu'ils ne parviennent pas sans nous à la perfection.

- On fuit le jugement à venir quand on vit comme un pèlerin sur terre...
- Avez-vous accepté de ne plus faire partie du monde?

2. NE VOUS LAISSEZ PAS RETENIR PAR VOS BIENS

- Parfois ce n'est pas l'amour du monde, mais des biens du monde qui nous retient...

Matthieu 24.17–18 ¹⁷ Que celui qui sera sur le toit ne descende pas pour prendre ce qui est dans sa maison; ¹⁸ et que celui qui sera dans les champs ne retourne pas en arrière pour prendre son manteau.

- Fuir par le toit... revenir des champs sans entrer dans la ville...

- Le point : il y aura des choses à abandonner
- Certains ont péri dans un incendie en voulant sauver leurs biens précieux
- Concrètement, qu'est-ce que cela veut dire pour nous?

1 Corinthiens 7.29–31 ²⁹ Voici ce que je dis, frères, c'est que le temps est court; que désormais ceux qui ont une femme soient comme n'en ayant pas, ³⁰ ceux qui pleurent comme ne pleurant pas, ceux qui se réjouissent comme ne se réjouissant pas, ceux qui achètent comme ne possédant pas, ³¹ et ceux qui usent du monde comme n'en usant pas, car la figure de ce monde passe.

- Comment usons-nous de ce monde?

3. **SACHEZ QU'IL Y AURA DES DIFFICULTÉS DANS VOTRE FUITE**

- Jésus annonce des souffrances particulières :

Matthieu 24.19–20 ¹⁹ Malheur aux femmes qui seront enceintes et à celles qui allaiteront en ces jours-là!

²⁰ Priez pour que votre fuite n'arrive pas en hiver, ni un jour de sabbat.

- Pas une malédiction, mais expression de pitié... (*notre Sauveur a le cœur tendre*)
 - Voyager avec des personnes vulnérables dans des conditions périlleuses...
 - Voyager pendant le sabbat = difficile

Sam Storms (2013) Le jour du sabbat, les portes étaient fermées ; il était difficile de se procurer des provisions (les Juifs interdisaient tout voyage de plus d'un chemin de sabbat) ; l'achat et la vente n'étaient pas autorisés ; une personne voyageant le jour du sabbat ne recevrait aucune assistance de la part de la population juive.

- Quelle application peut-on faire?
 - Simplement de ne pas s'attendre à un pèlerinage facile (*Attendre facilité = Danger*)
 - La voie facile mène à la perdition :

Matthieu 7.13–14 ¹³ Entrez par la porte étroite. Car large est la porte, spacieux le chemin qui mènent à la perdition, et il y en a beaucoup qui entrent par là. ¹⁴ Mais étroite est la porte, resserré le chemin qui mènent à la vie, et il y en a peu qui les trouvent.

4. **IMPLORER L'AIDE DE DIEU**

- Jésus ne s'arrête pas à nous informer difficultés... Nous dit comment nous y préparer :

Matthieu 24.20 Priez pour que votre fuite n'arrive pas en hiver, ni un jour de sabbat.

- Nous avons là tout le secret de la persévérance des saints : LA PRIÈRE !
- La prière peut :
 - (1) Changer les circonstances (*fuite n'arrivera pas en hiver, ni pendant sabbat...*)
 - (2) Nous changer et nous fortifier dans les circonstances...
 - *Jésus a prié pour que coupe s'éloigne*, et que volonté du Père soit faite...
 - *Paul a prié pour que écharde s'éloigne*, et Dieu lui a donné grâce suffisante...
- La persévérance des saints c'est pour le meilleur et pour le pire :

Apocalypse 13.9–10 ⁹ Si quelqu'un a des oreilles, qu'il entende. ¹⁰ Si quelqu'un est destiné à la captivité, il ira en captivité; si quelqu'un tue par l'épée, il faut qu'il soit tué par l'épée. C'est ici la persévérance et la foi des saints.

- Il arrivera ce qui arrivera, Dieu est souverain...
- Apprendre à prier « *Que ta volonté soit faite!* »
- C'est pcq ils prient ainsi que les saints persévèrent

Hébreux 12.1-3

QUESTIONS ET NOTES DE COMPRÉHENSION

Lorsque vous verrez l'abomination, fuyez! – Mt 24.15-20

Voici quelques questions de compréhension pour aider votre réflexion et prise de notes. Notez les idées, les versets et les vérités qui vous touchent et vous aident à comprendre en suivant les principaux points du message.

QUESTIONS

1. D'où vient l'expression « l'abomination de la désolation » et à quoi réfère-t-elle?
2. Comment la prophétie de Daniel s'est-elle accomplie avant la venue de Jésus?
3. Quel fut l'accomplissement du signe annoncé par Jésus?
4. Que peut-on apprendre sur la manière de fuir le jugement annoncé par le Seigneur?

NOTES PERSONNELLES

A. L'abomination de la désolation – v.15

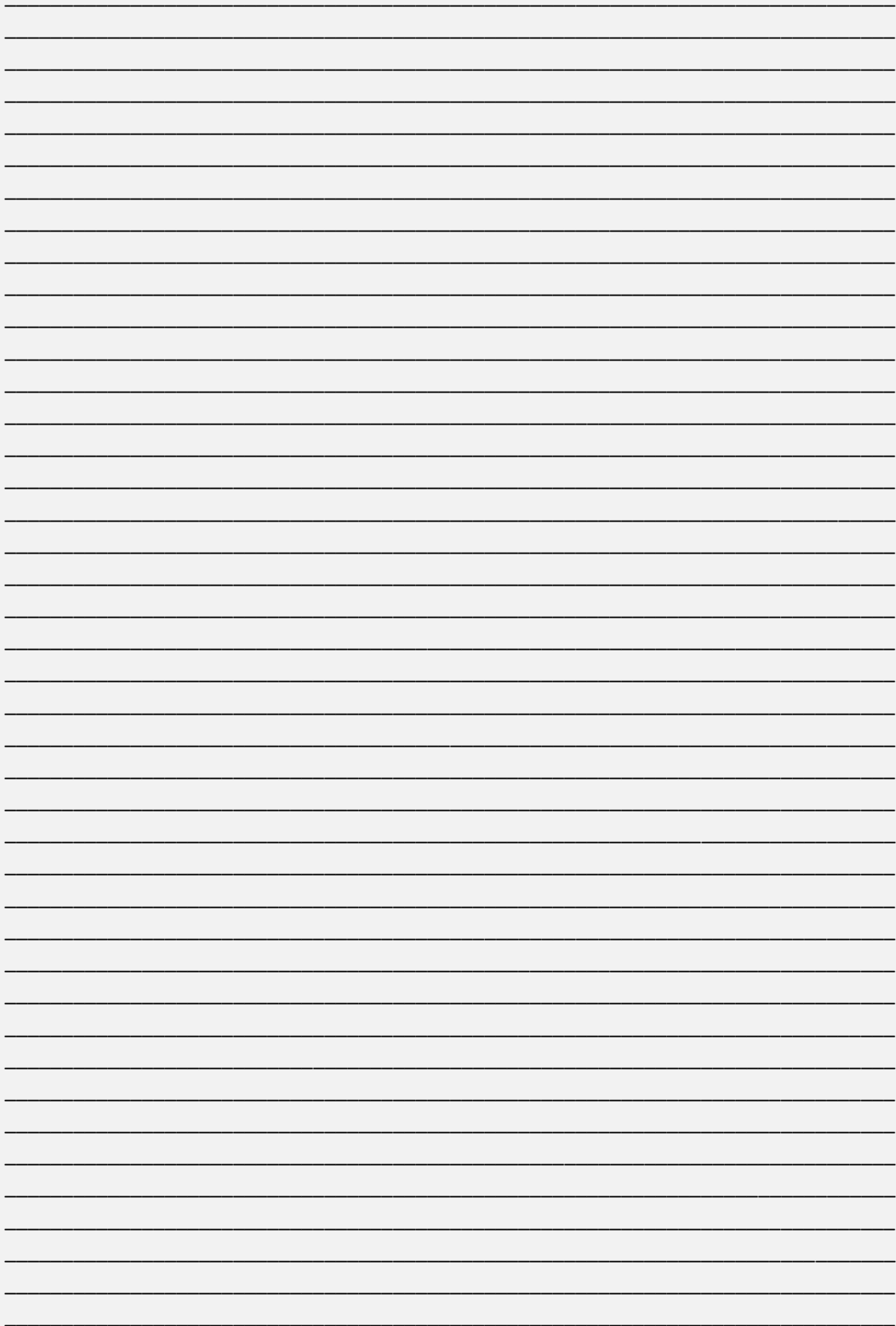
B. Fuyez le jugement divin – v.16-20

1. *Soyez prêts à abandonner vos demeures*

2. *Ne vous laissez pas retenir par vos biens*

3. *Sachez qu'il y aura des difficultés dans votre fuite*

4. *Implorer l'aide de Dieu*



Notes d'étude et de lecture

REMARQUES

- Comparaison avec passages parallèles
 - Mc 13.14-20 : *L'abomination est établie « là où elle ne doit pas être »... pas de mention du sabbat dans la fuite... pas de mention verbale de la fuite, mais priez pour que ces choses n'arrivent pas en hivers...*
 - Lc 21.20-24 : *Lorsque vous verrez Jérusalem investie par des armées, sachez alors que sa désolation est proche (voilà l'abomination et la désolation en question)... invitation à sortir de Jérusalem ou à ne pas y entrer... jour de vengeance pour l'exécution du jugement... colère contre ce peuple, contre Jérusalem (jugement sur peuple juif)*
- v.15
- L'abomination de la désolation : $\beta\delta\epsilon\lambda\upsilon\gamma\mu\alpha\ \tau\eta\varsigma\ \epsilon\rho\eta\mu\acute{o}\sigma\epsilon\omega\varsigma$
 - Dn 9.27, 11.31, 12.11
- Que celui qui lit comprenne (νοέω)

COMMENTAIRES BIBLIQUES

R.T. FRANCE

- Résumé des événements avant la chute de Jérusalem

The Jewish revolt against Rome began in A.D. 66, and during 67-68 the Roman commander Vespasian conquered most of Palestine. Civil war broke out in Rome in 68-69 which suspended military operations in the east. During this time, Jerusalem was torn apart by civil war as different Jewish parties battled for control. In A.D. 69, Vespasian became emperor and recommenced military operations in Jerusalem (which was weakened and demoralized) and his son Titus put Jerusalem under siege for 5 months until the temple and much of the city was destroyed in the fall of A.D. 70.

- L'accomplissement de Daniel en 167 BC sous Antiochus Epiphane

The reference is clearly to the events of 167 B.C., when Antiochus Epiphanes [Greek, "God Manifest," was a Seleucid king of the Hellenistic Syrian kingdom in 175-164 B.C.] conquered Jerusalem and prohibited Jewish sacrificial worship, setting up an altar for pagan sacrifices (including the slaughter of pigs) on top the altar of burnt offering (Josephus, Ant. 12.253); it stood in the temple for three years until Judas Maccabeus regained control of Jerusalem, purified the temple, and restored its true worship. 1 Macc 1:54 describes this pagan altar by the same phrase $\beta\delta\epsilon\lambda\upsilon\gamma\mu\alpha\ \epsilon\rho\eta\mu\acute{o}\sigma\epsilon\omega\varsigma$. (911) ("Hanukah" or "dedication" is the feast to commemorate the restoration in 164 B.C.)

SPURGEON

- Limité à 70 A.D... explication du signe et de sa chronologie

This portion of our Saviour's words appears to relate solely to the destruction of Jerusalem. As soon as Christ's disciples saw "*the abomination of desolation*", that is, the Roman ensigns, with their idolatrous emblems, "*stand in the holy place*", they knew that the time for them to escape had arrived; and they did "*flee into the mountains*."

- Jésus pense aux plus faibles pendant cette fuite

How thoughtful and tender was our pitiful Saviour in thus sympathizing with suffering mothers in their hour of need!

- Aucune autre nation n'a été l'objet d'un tel jugement

Never did any other people invoke such an awful curse upon themselves, and upon no other nation did such a judgment ever fall. We read of Jews crucified till there was no more wood for making crosses; of thousands of the people slaying one another in their fierce faction fights within the city; of so many of them being sold for

slaves that they became a drug in the market, and all but valueless; and of the fearful carnage when the Romans at length entered the doomed capital; and the blood-curdling story exactly bears out the Saviour's statement uttered nearly forty years before the terrible events occurred.

BUTLER

- L'abomination de la desolation

The Abomination of Desolation

(1) the first-century disciples would "see" ("when you see")

(2) the specific terms used

1 – abomination ("abomination, detestable thing, that which is repulsive. It was used in the LXX of idols and cultic objects and of a sacrilegious object or rite causing the desecration of a sacred place." (RR, 54)

2 – desolation ("desolation." Cf. Mt 23:38 where Jesus declares that their "*house*" – their "*holy place*" – would be left to them desolate. Cf. also Lev 26:31, 32, 33; Ezek 15:8)

(3) the prophetic background

1 – the same terminology in Dan 9:27; 11:31; 12:11

2 – the fulfilment of Dan 11:31 by Antiochus Epiphanes in 167 B.C.

3 – the fulfilment of Dan 9:27; 12:11 in A.D. 70 (Gill: "since this desolating abomination is that, which should follow the cutting-off of the Messiah, and the ceasing of the daily sacrifice." 288)

(4) the various interpretive options

1 – Emperor Gaius' orders for a statue of him to be placed in the temple in A.D. 40;

2 – the zealots seizing the temple in A.D. 67-68;

3 – the invasion by the Roman armies)

(5) the parallel passage in Lk 21:20

1 – the armies surrounding Jerusalem would indicate that its desolation was near

2 – the instructions to flee in v.21 are paralleled by Matthew after v.15

3 – the reference to the "*days of vengeance*" find their source in the covenant curse of Lev 26:25 (cf. Is 61:2)

4 – the statement in v.24 confirms Gentile invasion of Jerusalem

(6) the comment of Josephus concerning Daniel's prophecy

▪ Josephus, *Ant.* 10.11.276: "And indeed it so came to pass, that our nation suffered these things under Antiochus Epiphanes, according to Daniel's vision, and what he wrote many years before they came to pass. In the very same manner Daniel also wrote concerning the Roman government, and that our country should be made desolate by them." (285)

- Les chrétiens doivent-ils fuir?

(1) the uselessness of the command if the end of the world is the reference in v.14

(2) the wisdom, not cowardice, of fleeing in certain situations (cf. Mt 10:23)

(3) the biblical background – the command to Lot to flee Sodom in Gen 19:12ff (note parallel in Lk 17:28-32)

- Guerre et sabbat depuis la période des Maccabées

Allowance was made after the Maccabean victory; but it was still argued during the time of Christ.

- Résumé en 7 points p koi il s'agit d'un accomplissement en 70 A.D.

(1) the broader context (chs.21-23) with its recurring emphasis on the destruction (cf. 21:18-19; 21:41-44; 22:7; 23:34-36; 23:37-39)

(2) the immediate context in ch.24 – the departure of Jesus in v.1, the declaration by Jesus in v.2, the questions of the disciples in v.3

(3) the fact that vv.4-14 did have a first-century fulfilment

(4) the parallel in Lk 21:20-24 identifies the "abomination of desolation" in v.15

(5) the specific command to flee in v.16 would be irrelevant if the "end" of v.14 was the end of the world

(6) the local, architectural, and agrarian references in vv.16-18 argue that A.D. 70 is in view

(7) the recognition of difficult situations by our Lord (pregnancy, nursing, winter, sabbath) highlight that a localized judgment was in view, not the end of the world for which difficulties would not matter

- Dieu se devait d'exécuter son jugement sur Israël

(1) the nation of Israel broke covenant with God and reaped the curses of the covenant (Lev 26:25, 31-33; Dt 28:49-68)
 (2) the God of Israel maintained faithfulness – if He did not execute the vengeance of the covenant, He would have broken His word
 (3) the recognition of such by Jeremiah in Lam 1:5, 15, 17, 18; 2:1-9, 17; 4:11 (cf. the lamentation by Jesus in 23:37-39)
 (4) the praise due to our Covenant-keeper!

- Application pour nous:

This is typical of the last judgment – flee in faith to the Lord Jesus Christ!

GILL

- Fuir pendant le sabbat?

And though the Jews did allow, that the sabbath might be violated where life was in danger, and that it was lawful to defend themselves against an enemy on the sabbath day; yet this did not universally obtain; and it was made a question of, after the time of Christ, whether it was lawful to flee from danger on the sabbath day..."

RYLE

- Joseph est un témoin, involontaire, de l'accomplissement des paroles de Christ

A full account of it is to be found in the writings of the historian Josephus. Those writings are the best comment on our Lord's words. They are a striking proof of the accuracy of every tittle of his predictions. The horrors and miseries which the Jews endured throughout the siege of their city exceed anything on record.

OSBORNE

- La prophétie de Daniel s'est accomplie en 167 av. J-C :

This phrase is drawn from Dan 9:27; 11:31; 12:11, where it is commonly understood as a prediction of Antiochus IV (Epiphanes), the Syrian king who in 167 BC slaughtered a pig on the altar of burnt offering and erected an idol of Olympian Zeus on the altar in the temple (see 1 Macc 1:54; 2 Macc 6:1-5, 8:17; Josephus, *Ant.* 18.3.1; 18.8.2-9).

- Y a-t-il plus d'un accomplissement?

The debate is how many fulfillments Jesus is intending here.

- Accomplissement possibles par la suite:

In this sense the sacrilege would have occurred when the Zealots went into the Most Holy Place (see previous footnote) and when the Romans leveled the temple and its sanctuary. Nolland describes the event as the temple lay in flames, how the Roman army brought its standards into the temple court opposite the eastern gate, made sacrifices to the gods, and declared Titus imperator (Josephus, *J.W.* 6.316).³

- La fuite devant les ennemis dans l'AT

Often in the OT flight from overwhelming foes is noted (Gen 19:15-22; Exod 2:15; Judg 6:2, 20:45; 1 Sam 21:10, 23:19; Jer 39:4)

- Choisir ce qui est plus précieux

So people must flee and leave all their possessions. It is "their things" or their life!

- "Malheur aux femmes" n'est pas une malediction, mais une plainte

Ant. Antiquities (Josephus)

J.W. Jewish War (Josephus)

³ Nolland, *Matthew*, 971.

“Woe” (ὠύα) here does have the idea of sorrow or pity, “How sad for ...” (cf. 23:13–36, where the judgment aspect is paramount).

CARSON

▪ Relation entre abomination et desolation

To bdeygma tes eremoseos means “the abomination characterized by desolation,” leaving it unclear whether the abomination “causes” desolation (NIV; cf. McNeile, “the abominable thing that layeth waste”; RSV, “the desolating sacrilege”) or is simply a token of it. The former is more likely.

▪ Les différents accomplissements possibles

But to what event does Jesus make this text from Daniel refer? Some have suggested Caligula’s plan to set up a pagan altar and standards in the temple precincts (A.D. 40), a plan never carried out; but the description in the following verses cannot apply to that. The obvious occasion, in general terms, is A.D. 70, though certain difficulties must be faced. Although *topos* (“place”) can refer to the city of Jerusalem (cf. BAGD, p. 822), the normal meaning of *hagios topos* (“holy place”) is the temple complex (cf. BAGD; Isa 60:13; 2 Macc 1:29; 2:18; Acts 6:13; 21:28). But by the time the Romans had actually desecrated the temple in A.D. 70, it was too late for anyone in the city to flee. [...]

By the time the Roman military standards (an eagle in silver or bronze over the imperial bust, to which soldiers paid homage not far removed from worship) surrounded Jerusalem, the city was defiled.

▪ Les chrétiens fuyèrent vers l’an 68

In any case, there is reasonably good tradition that Christians abandoned the city, perhaps in A.D. 68, about halfway through the siege.

▪ Fuite durant le sabbat

As for fleeing on the Sabbath, travel would become more difficult because few would help, and many would try to prevent traveling farther than a Sabbath day’s journey. Jesus clearly expects these events to take place while the strict Sabbath law is in effect.

▪ Ces événements étaient contemporains et non futurs

That Jesus in v. 21 promises that such “great distress” is never to be equaled implies that it cannot refer to the Tribulation at the end of the age; for if what happens next is the Millennium or the new heaven and the new earth, it seems inane to say that such “great distress” will not take place again.

NOLLAND

▪ L’abomination

βδέλυγμα is what revolts, what is detestable. In the LXX βδέλυγμα mostly translates the roots *šqš* (“something detestable”, esp. with reference to an idol), *ʿbb* (“abominable custom or thing”) and *ʿlym* (“something worthless” esp. with reference to idols or gods). For the sake of having a noun and to catch the idolatrous overtones, I have translated βδέλυγμα as ‘sacrilege’.

NIV The New International Version

RSV Revised Standard Version

BAGD Bauer, Arndt, Gingrich and Danker: *Greek-English Lexicon of the New Testament* 2nd edition

BAGD Bauer, Arndt, Gingrich and Danker: *Greek-English Lexicon of the New Testament* 2nd edition

LXX Septuagint

- Lien avec prophétie de Daniel

The relationship in Dn. 9 between the desolating sacrilege in v. 27 and the destruction of the city and the sanctuary (ἡqđš/τὸ ἅγιον) in v. 26 is not clear but is likely to be of relevance to the Gospel construal of this text. [...] The judgment anticipated in 9:27 is also indicated in 11:31, but more obliquely, in v. 35, with ‘until the time of the end, for there is still an interval until the time appointed’. The LXX, but not Theod., uses συντέλεια again.

- Josèphe décrit les abus des zélotes

Josephus emphasises zealot abuse of the temple.⁵¹

- Il n’y aura pas de possibilité de sauver le temple

What is implied is that there will be no last-minute reprieve for the temple; desperate last-ditch defence of the temple will be useless. It will be time for flight.

CALVIN

- Dieu prévient ses enfants de ne pas s’attacher à la gloire passagère du temple

As if he had said, That you may not be too strongly attached to the temple and to the ceremonies of the Law, God has limited them to a fixed time,² and has long ago declared, that when the Redeemer should come, sacrifices would cease; and that it may not give you uneasiness to be cut off from your own nation, God has also forewarned his people, that in due time it would be rejected.

- Jésus ne fait pas allusion à Dn 9.27, mais 12.1s :

Those commentators are, I think, mistaken, who think that this quotation is made from the ninth chapter of the Book of *Daniel*.¹ For there we do not literally find the words, *abomination of desolation*; and it is certain that the angel does not there speak of the final destruction which Christ now mentions, but of the temporary dispersion

LXX Septuagint

Theod. Theodotion

⁵¹ Jos., *War* 4.151: ‘These wretches converted the temple of God into their fortress’; 4.388: ‘[They were the ones] to defile God’s sacred precincts’.

² “Dieu a limité certain temps auquel ces choses prendrent fin;” — “God has limited a certain time when those things shall be terminated.”

¹ The passage here referred to, and from which CALVIN thinks that the quotation is *not* made, is Daniel 9:27, *And he shall confirm the covenant with many for one week; and in the midst of the week he shall cause the sacrifices and the oblation to cease, and for the overspreading of ABOMINATIONS he shall make it DESOLATE, even until the consummation, and that determined shall be poured upon the DESOLATE*. The other passage, from which he supposes the quotation to have been actually made, is Daniel 12:11, *And from the time that the daily sacrifice shall be taken away, and THE ABOMINATION THAT MAKETH DESOLATE set up, there shall be a thousand two hundred and ninety days*. We have given both passages, as they stand in the authorized version.—Ed.

which was brought about by the tyranny of Antiochus.² But in the twelfth chapter the angel predicts what is called the *final* abrogation of the services of the Law,³ which was to take place at the coming of Christ.

- Le sens de Dn 12:
 - Le temple sera souillé, puis purifié, puis souillé à nouveau

I am aware that this passage is tortured in a variety of ways on account of its obscurity; but I consider the natural meaning of it to be, that the angel declares that, after the temple has been once purified from the pollutions and idols of Antiochus, another period will arrive when it will be exposed to a new profanation, and when all its sacredness and majesty will be for ever lost.¹

- Un temps, deux temps et la moitié d'un temps...

And as that message was sad and melancholy, he again recalls the prophet to one year, and two years, and six months. These words denote both the duration and the close of the calamities; for, in an interrupted succession of calamities, the course of one year appears to us very long, but when that space of time is doubled, the distress is greatly increased. The Spirit therefore exhorts believers to prepare themselves for the exercise of patience, not only for a single year, that is, for a long period, but to lay their account with enduring tribulations through an uninterrupted succession of many ages. There is no small consolation also in the phrase, *half a time*, (Dan. 12:7;) for though the *tribulations* be of long continuance, yet the Spirit shows that they will not be perpetual. And, indeed, he had formerly used this form of expression: The calamity of the Church shall last through *a time, times, and half a time*, (Dan. 7:25.) But now he reckons the period of *three years and six months* by *days*, that believers may be more and more hardened by a very long continuance of calamities; for it is customary with men in adversity to compute time, not by years or months, but by *days*, a single *day* being, in their estimation, equal to a *year*.¹ He says that those will be *happy* who bear up to the end of that period; that is, who with invincible patience persevere to the end.

SAM STORMS

- À partir du v.15 Jésus se réfère à des événements plus précis, p. 244
- Description de la révolte des juifs en 66, trêve de Rome, Zélotes, puis chute Jérusalem, p.244-45
- Abomination désolation : Dn 8.13, 9.27, 11.31, 12.11
- Il y a un accomplissement avec Antiochus et une répétition avec les Romains, p.245

² Antiochus, known in history by the surname *Epiphanes*, or, *Illustrious*, but more frequently denominated by the Jews who had beheld his cruelties, and by others who were shocked at the indecency of his public life, Antiochus *Epimanes*, or, *Furious*.—Ed.

³ “Du service et des ceremonies de la Loy;”—“of the service and of the ceremonies of the Law.”

¹ “Sans esperance de plus la recouvrer;”—“without the expectation of ever again recovering it.”

¹ In prophetic language *one day* stands for a year, a Jewish month (of thirty days) for *thirty years*, and a Jewish year (of three hundred and sixty days) for *three hundred and sixty years*. Thus *a time*, or Jewish year, stood for three hundred and sixty years; *times*, or two Jewish years, stood for seven hundred and twenty years; and *half a time*, or half of a Jewish year, stood for *one hundred and eighty years*; so that the *time, times, and half a time*, (Dan. 7:25; 12:7; Rev. 12:14,) or three years and a half, represented *one thousand two hundred and sixty years*. By a similar computation, *forty-two months*, (Rev. 11:2; 13:5,) of thirty days each, denoted the same period.—Ed.

- Quatre possibilités pour le sens de l'abomination de la désolation (p. 246) : (1) Zélotes (2) Iduméens (3) chefs juifs (4) Romains
- Il s'agit probablement d'une chose et non d'une personne puisque Matthieu utilise un participe neutre et non masculin (note 21, p. 246)
- Comparaison entre Matthieu et Luc, p. 247
- Le signe ne vient-il pas trop tard?, p. 247, note 24
- N.T. Write sur l'idée de fuir, plutôt que de défendre le temple, p.248
- L'impact d'un jour de sabbat pendant la fuite, p.248
- Les chrétiens ont fui pendant la trêve des romains.
- Explication par William Whiston (traducteur de Josèphe) de la trêve du général Cestius.

RÉSUMÉ

DIFFUSION INTERNET

YouTube: <https://youtu.be/JRJMhAMSub4>

Héraut: <https://www.unherautdansle.net/sermon-2020-11-22/>

TITRE : # 165 Lorsque vous verrez l'abomination, fuyez! – Discours du mont des Oliviers (5) – Mt 24.15-20

DESCRIPTION : Dans cette péricope, Jésus annonce aux disciples l'accomplissement imminent d'un signe prophétisé depuis longtemps : l'abomination de la désolation. Nous commencerons par examiner l'annonce de ce signe par le prophète Daniel et son accomplissement au temps du Seigneur. Puis nous tenterons d'appliquer à notre contexte l'exhortation à fuir le jugement à venir.

PLAN

A. L'abomination de la désolation – v.15

B. Fuyez le jugement divin – v.16-20

1. *Soyez prêts à abandonner vos demeures*
2. *Ne vous laissez pas retenir par vos biens*
3. *Sachez qu'il y aura des difficultés dans votre fuite*
4. *Implorer l'aide de Dieu*

QUESTIONS

1. D'où vient l'expression « l'abomination de la désolation » et à quoi réfère-t-elle?
2. Comment la prophétie de Daniel s'est-elle accomplie avant la venue de Jésus?
3. Quel fut l'accomplissement du signe annoncé par Jésus?
4. Que peut-on apprendre sur la manière de fuir le jugement annoncé par le Seigneur?